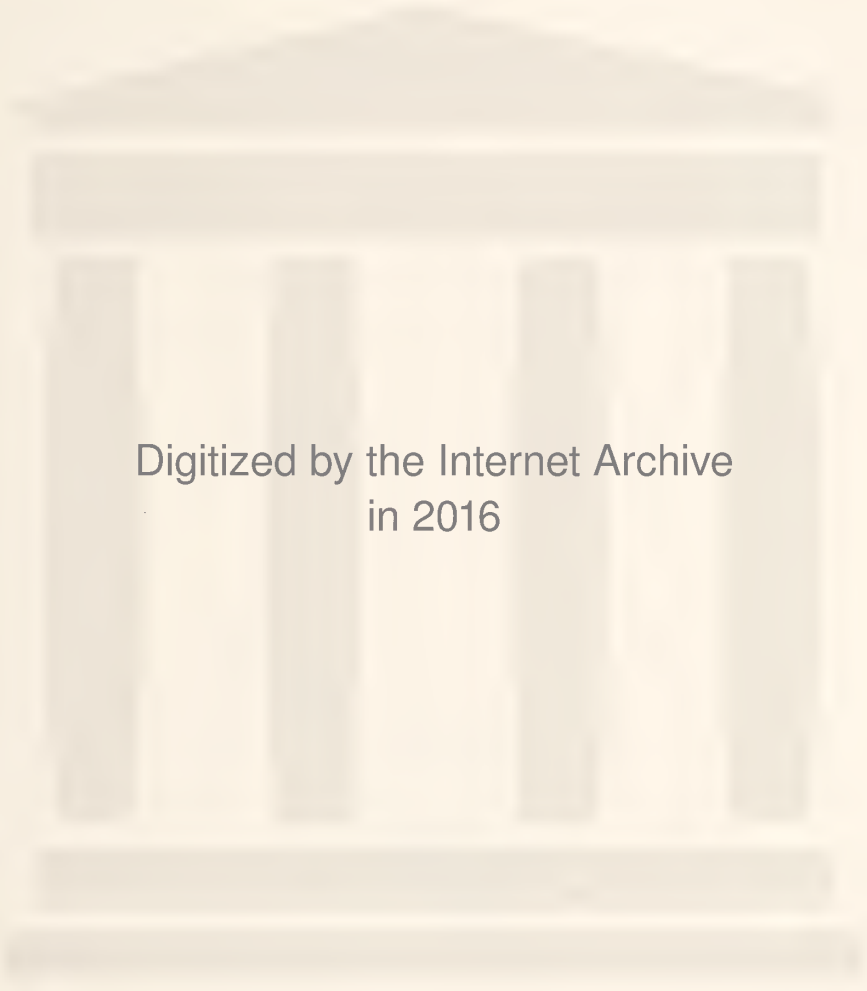
LIBRARY OF PRINCETON
DEC - 2 2004
THEOLOGICAL SEMINARY

PER BX4881.5.U7 U55
Unisn valdense.


Digitized by the Internet Archive
in 2016

https://archive.org/details/launionvaldense6661unse

Juan Tron

PORTE PAGADO

Año VI Mayo de 1908. Núm. 66

LA UNION VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

MONTEVIDEO

Imprenta "El Siglo Ilustrado", de Mariño y Caballero

23—Calle 18 de Julio—23

1908

Precios de suscripción anual, adelantada

Europa, etc.	$	**1 00**
República Oriental del Uruguay	»	**0.80 o/u**
República Argentina	»	**2.00 m n**

Comité de Redacción: ENRIQUE PONS, LUIS JOURDAN y B. A. PONS

Agentes de "La Unión Valdense"

Ricardo Wilson, La Paz	(Uruguay)	Abel Félix, Dolores	(Uruguay)
Pedro Bonnous, Cosmopolita	»	Enrique Beux, Belgrano	(Sta. Fe) R. A.
Juan Rebufat, Rosario	»	Santiago Salvageot, Alejandra	» »
Pablo Salomón y Julio Long, Artilleros	»	Santiago Guigou, Rosario Tala	(E. Ríos)
B. A. Pons, Tarariras	»	Alejo Griot, Jacinto Arauz	
Manuel Dalmás, Artilleros	»	G. G. Jourdán, Torrepellice	(Italia)
Juan Ramean, Conchillas		Emilio Boue'hard, Iris	
Ernesto Klett, Lavalle	»	Alfredo Stutz, Colonia Suiza	
		Juan D. Lantaret, Estación Barker.	

Abonos químicos de LAWES

para duplicar el rinde de la papa, maíz, lino, alfalfa, trigo y el de las hortalizas.—Muy aparente también para la viña.

UNICOS IMPORTADORES:

EDUARDO COOPER é hijo.--Zabala 69--Montevideo
LUIS JOURDAN y ENRIQUE PONS.--Colonia Valdense
FRANCISCO ANTINO.--Colonia Suiza

NOTA.—Usando los abonos químicos tendrán buenas cosechas.—En Bélgica, donde usan abonos químicos, el trigo rinde hasta el 20 por hectárea.

Año VI MAYO DE 1908 Número 66

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

¿Qué haremos?—Precaución insensata y contraproducente.—Por legítima defensa.—Movimiento religioso.—Cincuenta años.—Correspondencia.—Contestando.—Noticias locales.—Varias.—De todas partes.—Una buena obra.—Suscripciones pagas.—Estado civil.—Precios de los cereales.

¿QUÉ HAREMOS?

El 50.º aniversario de la fundación de Colonia Valdense tiene una importancia tan grande, que no es posible considerarlo sólo como una fecha de interés local.

No es posible considerarlo sólo como una fecha de interés local, primero: porque los que vinieron á establecerse á orillas del Rosario, abrieron las vías océanicas para los demás grupos que los siguieron de muy cerca; ellos indicaron un rumbo nuevo y casi desconocido hasta entonces á los agricultores europeos; inauguraron para estos países una época nueva. Colón descubrió la América, y los primeros colonos enseñaron á sembrar los cereales y á cultivar la tierra.

En segundo lugar, aquella fecha merece ser recordada porque permitió á todos, sean ellos establecidos en el Uruguay ó en la Argentina, el labrarse una posición más holgada que la que hubieran tenido en Europa.

En tercer lugar, debemos recordar aquella fecha, porque si la tierra cultivada por la mano del hombre activo y perseverante dió mucho, más aún hemos recibido de Dios, el cual «guardó los umbrales de nuestras entradas».

Por eso y con razón, un amigo nos decía: «la fundación de la primera colonia en el país es un hecho tan culminante y trascendental, que cualquier proyecto por grandioso que fuera, no sería demás para recordar esa fecha. ¿Qué sería de nosotros y de la mayor parte de nuestros colonos, sin esta colonia que abrió á nuestro pueblo nuevos horizontes y brindó á una gran parte de ellos la oportunidad, si no de hacer fortuna, la de conquistarse una posición desahogada?

«Reducidos en nuestras montañas, allá en los valles, por lo demás hermosos, hubiéramos vegetado en la estrechez y algunos en Niza, Marsella ó Turín y en otras ciudades hubieran encontrado trabajo y tal vez buena posición, labrada con pérdida de la salud física y moral quizás».

Es también opinión nuestra que algo *debe hacerse.*—Varias personas con las cuales cambiamos opiniones y pareceres, manifestaron su simpatía para la formación de un *fondo de gratitud* y están dispuestas á hacer un sacrificio con tal de que se recuerde dignamente los primeros albores de nuestra emigración.

Los intereses de dicho fondo, admi-

nistrado por la Comisión Ejecutiva, tendrían que ser destinados á las necesidades de la obra en general de nuestras Iglesias de Sud América. Cumpliéndose esas condiciones, estamos autorizados para declarar que varias personas de Colonia Valdense, Tarariras, Cosmopolita, contribuirán con la suma de pesos cien oro urugnayo, pagaderos en dos cuotas en los años 1908-1909-1910, puesto que en 1910 será el 50.° aniversario de la organización de la primera iglesia valdense en Sud América.

Los primeros colonos, salidos de Italia sin rumbo fijo, llevados por las corrientes marinas ó aquellas atmosféricas hacia estas playas, levantaron sus carpas en estas tierras ricas y fecundas; entre los ranchos y las chozas levantaron también la capilla y la escuela, símbolos de su amor por la instrucción y de culto para el Señor. En lo sucesivo y muy rápidamente, el número de las escuelas y de las capillas siguió aumentando, y tendrá que aumentar aún con el desarrollo de nuestras colonias.

Para asegurar con el auxilio del Señor, la existencia de lo que hay en la actualidad, y confirmar nuestra obra intelectual y religiosa, la formación de *un fondo común* á todas nuestras congregaciones sería de una utilidad excepcional; sería además una prueba de gratitud hacia Dios, que encaminó bien las cosas, y hacia los hombres que nos dieron nueva patria, nueva libertad, y con ella multitud de bienes que apreciamos en la vida de cada día.

Aún cuando lo podríamos hacer, no empezamos hoy la publicación de los nombres de las personas dispuestas á dar 100 pesos para el *fondo de gratitud*, porque una lista de esa clase no debe publicarse, ni empezarse siquiera si no hay en cada grupo *un buen número* de personas bien dispuestas para concurrir á la formación del fondo.

Nos limitamos á dirigir un llamado á todos los miembros de nuestros grupos ó colonias en Sud América, á cuyo beneficio irá el fondo, para que piensen seriamente en la cosa, y luego, si nuestro llamado es oído de nuestros lectores como lo merece por la importancia extraordinaria del asunto, empezaremos la publicación de las listas de suscripciones que se entregarán á la Comisión Ejecutiva.

La Redacción.

Precaución insensata y contraproducente

—

«... Yendo los príncipes de los sacerdotes y los fariseos, aseguraron el sepulcro, sellando la piedra, y poniendo la guardia».

(Mat., 27, 62-66).

—

Estos versículos relatan un acto insensato de esos altos y distinguidos personajes, un acto que mucho los rebaja en el aprecio de todo lector, y que no por eso deja de ser bastante natural en ciertos estados mentales.

Es claro que para comprender un hecho extraño, hay que tener en cuenta las circunstancias y preocupaciones absorbentes en que se produce. ¿No se ven casos en que hombres de gran ilustración, recurren á prácticas supersticiosas las más ridículas? En su estado normal, jamás hubiese ido Saúl, el gran enemigo de los hechiceros, á consultar á una pitonisa. Herodes, no habrá tal vez nunca creído en la resurrección de los muer

tos, sino después de matar á Juan el Bautista. Desde aquella hora, nadie pudo sacarle de la cabeza que Juan había vuelto á la vida, y á todos respondía: «Sí, sí, ha resucitado, y por eso virtudes obran en él».

No es nada extraño, pues, que también se hallen excitados los que acaban de matar á Jesús. Es regla, y es justicia, que una víctima inocente haga sufrir á su victimario, que le quite el sueño y la paz; y es de suponer que tanto mayor haya de ser el tal sufrimiento moral, cuanto más grande y sin culpa sea la víctima.

Muy extraordinario sería que los príncipes de los sacerdotes y los fariseos, hubiesen tenido una noche de descanso, después de ver colocar en una tumba el cadáver ensangrentado del Mesías de Israel. Pero, no tuvieron descanso; nos lo dicen claramente las palabras de nuestro texto. Se agitaron toda la noche en sus camas, y á la mañana siguiente se juntaron para darse cuenta recíproca de su agitación, de sus miedos y acordar juntos una entrevista con el gobernador.

Es tan grande el poder de la Verdad, como es engañador el triunfo del Mal. Los perseguidores de Jesús han vencido completamente, y pueden estar ufanos de su habilidad. Muchas veces ellos temieron que el «populacho» les impidiera realizar sus designios siniestros; pero se ha disipado el peligro de un modo increíble; ninguna resistencia ha opuesto el pueblo, al contrario, á él también se le oyó gritar con frenesí: «¡Crucifícale, crucifícale!» Ha desaparecido Jesús de Nazareth, lo cual allanará todas las dificultades surgidas; el triunfo es, pues, completo, y podrán los jefes celebrar á gusto su gran fiesta de Pascua...

Lo creyeron sin duda el día anterior; pero, después de una noche llena de misteriosos temores, empiezan á ver que, en ciertos casos, no rigen los cálculos matemáticos. No, no podían celebrar la Pascua con alegría; ni pueden pensar en ella, absortos como lo están en otros asuntos graves.

*
* *

Sí, las obras de maldad llevan consigo su propio tormento; no es necesario que Dios las castigue. Y, salvo que se produzca un sincero arrepentimiento, condición primordial del perdón, es regla absoluta que tenga que aumentar día á día el caudal de maldades, lo cual también es castigo.

Así se explica cómo, habiendo muerto á su Rey, tengan ahora que justificarse, llamándole «impostor», é «impostura» su doctrina de salvación por gracia.

De ese modo y en ese día, empezó entre los israelitas esa tradición de odio ciego hacia Jesús, de la que aún no han podido librarse, á pesar de haber transcurrido 19 siglos. Para los judíos de hoy, Jesús es todavía un «impostor»; así lo han dicho sus padres, así lo repiten ellos, porque tal fué el aire que han respirado de generación en generación, tal la herencia de muerte que les fué legada, para que la cuiden y la aumenten. La acusación de los fariseos, inventada con el objeto de disculparse, ha sido, pues, una maldición para toda su raza.

Pero nadie se imagine que eso se verificó solamente en el pueblo judío; al contrario, se verifica siempre y en todas partes, si bien en menor escala. Los extravíos, á menudo voluntarios, de los padres, pasan á los descendientes, sin que éstos tengan el poder de sustraerse á sus efectos.

*
* *

Si Jesús es un impostor, es natural que lo sean también sus discípulos; no cabe duda al respecto, y con su Maestro se han concertado para inventar y predicar al mundo, la más perversa de las mentiras, la de haber él resucitado de los muertos!...

Es claro que la sospecha no tenía ni sombra de sentido común; pero era diabólica, por eso brotó en los cerebros de los príncipes de los sacerdotes y fariseos. Pero lo más increíble, es que los enemigos del Evangelio hayan echado mano siempre de semejante acusación!...

Lo que sí, perecen sólo aquellos que quieren perecer. Para los tales, no existe luz alguna. Pero las almas sinceras pueden estar satisfechas; ninguna prueba les falta de que Jesús sea el Salvador, y los mismos enemigos se han encargado de disipar toda causa de duda. Los sellos puestos en la piedra del sepulcro, y los soldados que rodeaban la piedra, claman en alta voz que no permitieron á mortal alguno acercarse á la tumba, si bien no pudieron impedir á Cristo que saliera de ella, victorioso de la Muerte, para confusión de los adversarios y justificación de los creyentes.

B. A. P.

Por legítima defensa

Cuando suceden algunos de aquellos delitos ó dramas, que por el horror que nos inspiran, casi nos harían poner en duda la pretendida superioridad del hombre sobre los mismos brutos, á menos de que se trate de superarlos en brutalidad y en sed y hambre de sangre y de carne humana, — no faltan nunca los que, tal vez de buena fe, tratan de justificar á sus autorés, con la frase bien conocida: «es un caso de legítima defensa». Con eso, á más de creer haber disculpado al criminal, casi casi no quedan satisfechos, si no logran provocar por parte de sus oidores exclamaciones como esta: «entonces ha sido un valiente»; mientras que si no hubiera muerto, ó por lo menos herido gravemente al adversario—lo que no quiere decir siempre el agresor—lo habrían considerado como un cobarde. ¡Cobarde! ¿Saben bien ellos lo que quiere decir esta palabra? Yo que no soy, ni pretendo ser tan instruído en estas cosas, confieso humildemente que no las veo de esta manera, y que llamo valiente, casi diría héroe, no ya al que expone y quita, á veces sin motivo ninguno, la vida de otro, bajo el pretexto de salvar la suya... que en muchos casos no estaba siquiera en peligro, sino al que sabe exponer sus haberes, sus fuerzas, y hasta su vida, para salvar la de otro; y que al contrario, llamo vil y despreciable al que, bajo cualquier motivo ó pretexto, expone los haberes, la salud, el honor, y hasta la vida de otro, que quizás la primera vez que se ha encontrado con él ha sido víctima de un horrible delito, y dejado así su familia en la desolación, y tal vez sin otro recurso que la caridad pública ó privada.

Es cierto que á veces caen víctimas de pérfidas agresiones y de atroces delitos, personas que no solamente han sido siempre inofensivas, sino que han sido en toda su vida y para todos, verdaderos bienhechores; pero en general, ¿quiénes son los que se creen en la necesidad de matar ó herir gravemente á otros para defender su propia vida?

¿Serían tal vez los mansos y los pacificadores, los que trabajan con todas sus energías para hacer triunfar la justicia sobre la tierra, y para mejorar la suerte de todos los desheredados? O ¿no serían más bien los que por sus insultos, sus provocaciones de varias maneras, y quizás sus agresiones, son un continuo peligro para la sociedad que los rodea? Someto la cuestión al examen concienzudo de los lectores, á quienes dejo el formular ellos mismos la respuesta.

En nuestros países sudamericanos, el mal que estoy combatiendo se explica en parte—sin justificarse—con otros dos males funestos, de los cuales parece ser la consecuencia directa. El primero — me refiero sobre todo á la gente de campaña—es la costumbre deplorable de no saber salir—casi diría de no saberse vestir—sin llevar á la cintura enormes cuchillos ú otras armas más peligrosas aún. Quiero admitir que muchos las llevan sin ninguna mala intención, pero el hecho sólo de no saber estar sin ellas, prueba que en ciertos casos extremos admiten la posibilidad, y tal vez la necesidad de emplearlas; de otra manera, ¿por qué las llevarían? Por lo demás, es cosa sabida que aun sin ninguna mala intención ó mala disposición por parte de los que las llevan, las armas, con sólo presentarse una pequeña ocasión, pueden volverse mortíferas, y por un acaso solo hundir en el dolor y en la miseria, á la familia del agresor como á la de la víctima. Se pretende que el cuchillo es indispensable para la vida del campo; pero ¿es de veras necesario que tenga cierto tamaño, de que tantos se glorían, y que siempre inspiran repulsión? En todo caso, los revólveres... no sirven ciertamente para cazar... á menos que se trate de cazar víctimas humanas... que es justamente lo que reprobamos. «La ocasión hace el ladrón», dice el refrán; quitemos, pues, las ocasiones, y los ladrones—en este caso los asesinos—se volverán siempre más raros.

Para eso, dicen algunos, vigilen las autoridades á quienes corresponde. Es indudable que la autoridad debe velar por la seguridad pública; pero los que más pueden y deben hacer para corregir esta y otras malas costumbres, son los educadores de la joven generación, que por lo tanto deben inspirar á sus alumnos un profundo horror para el uso de las armas, en todas las relaciones humanas, que se trate de individuos, sociedades, clubs ó naciones, y sobre todo los padres, para con sus hijos respectivos, en donde ningún educador del mundo podrá nunca reemplazarlos!

Del otro mal, tienen la culpa especialmente ciertos periodistas que se complacen en describir con exuberancia de detalles, en las columnas de sus diarios que llaman enfáticamente «populares» los delitos más atroces y más horrorosos, siendo así para la generación que viene, los mejores maestros para el vicio y para el delito. Por la prensa, disponen de un poder inmenso, pero envilecen su augusta misión, que sería, si no nos equivocamos, la de instruir, educar y mejorar á sus lectores. La ponen así al nivel de un vil negocio que consiste en hacer mucho dinero ensalzando los apetitos más bajos de las pasiones humanas. ¡Cuántos hay de aquellos periodistas que en la tranquilidad de sus escritorios, en donde no corren ningún peligro, predican bajo formas diferentes que los «casos de legítima defensa» son las mejores ocasiones de mostrar su valor y su dignidad. Por el fruto se conoce el árbol.

Aquellas teorías son las que, en gran parte, hacen los criminales; por consiguiente merecen la reprobación de todos aquellos que se preocupan verdaderamente del porvenir de su familia particular, y de aquella familia más grande, que se llama la humanidad. Hay delitos, sin duda, en contra de los cuales la sociedad tiene el derecho y el deber de precaverse, pero sobre todo tiene el deber de prevenirlos por medio de una sana y fuerte instrucción y educación.

Aquí tendría el legislador una nobilísima tarea, fomentando la promulgación y la aplicación de leyes restrictivas severísimas en contra de los envenenadores públicos — aunque escondidos muchas veces — que son los boliches, las casas de juego y de disipación, para no hablar de otras casas que ni se pueden nombrar en buena compañía, y que son verdaderos almácigos de corrupción y perdición.

Pero comprendámonos bien: combatir lo malo bajo todas sus formas, no quiere decir combatir los individuos que por él han sido seducidos, y tal vez vencidos, sino que por lo contrario, quiere decir, poner en obra todas nuestras energías morales y toda nuestra simpatía cristiana, para arrancarlos de aquellos funestos enredos, y devolverles, si es posible, su verdadera dignidad de hombres.

Para tal tarea es necesario que se levanten y junten todas las almas de buena voluntad, cuya ambición es el establecimiento y el triunfo del Reino de Dios.

P. D.

MOVIMIENTO RELIGIOSO

Nova et Vetera, es un periódico católico, pero su propaganda no está siempre de acuerdo con los principios de la Iglesia. Por eso el Papa lo condenó. «Nadie debe publicarlo, dice el órgano magno del Vaticano, ni venderlo; nadie debe leerlo; quien se atreve á leerlo peca gravemente; los sacerdotes que se suscriban ó se hayan suscrito á aquel periódico, si no dejan la suscripción incurren *ipso-facto* en la suspensión *a divinis*, no pudiendo más celebrar la misa.

Salvatore Minocchi, es un sacerdote católico que vive en Florencia; cursó sus estudios en el Instituto superior de aquella ciudad, donde lo hemos tenido como colega en la Facultad de Lenguas Orientales. —El también por sus ideas liberales claramente manifestadas en una conferencia sobre el Génesis fué suspendido *a divinis* y no podrá más celebrar la misa.

La Iglesia romana nunca fué amiga de la libertad de pensamiento, y aun en estos tiempos procede severamente contra aquellos de los suyos que sacudiendo un poco la cerviz, quieren hacer caer al suelo el yugo demasiado pesado que ella impuso.

CINCUENTA AÑOS

Medio siglo es, sin duda, un período de tiempo considerable para el hombre; lo es menos si se trata de un pueblo ó nación; pero asimismo en el trascurso de esos años pueden y tienen que haber acontecimientos de trascendental importancia en la vida

de una nación, si sucede para ella lo que dijo Pelletán: «El mundo marcha». Y si se tratase de una pequeña parte de un pueblo, aun entonces creemos que podríamos afirmar que para ésta también son de cierta consideración cincuenta años de vida.

Estos pensamientos nos traen á lo que deseábamos llegar, esto es, á tratar de un tema que creemos de actualidad: *El Cincuentenario de la fundación de Colonia Valdense.* Sí; es del dominio público que cumple nuestra colonia su quincuagésimo aniversario, y seguramente también la mayoría de nuestros lectores sabe que se habla de conmemorar dignamente tan importante acontecimiento.

No podemos dejar pasar la oportunidad que se nos presenta de pronunciarnos acerca de esa cuestión y verter por medio de estos renglones nuestra opinión al respecto.

En primer lugar: ¿se debe ó no festejar el cincuentenario de Colonia Valdense? No titubeamos en contestar afirmativamente á la pregunta; pero eso no basta, no es sino el principio, y son dignos de toda nuestra aprobación los que han tomado semejante iniciativa. Nos complacemos en manifestarles desde estas columnas nuestra simpatía.

No basta decidirse á hacer algo; es necesario que se trate de llevar al terreno de la práctica esos hermosos y simpáticos proyectos, del mejor modo posible. En el caso que nos ocupa, creemos deber manifestar que tal vez muchos de los que patrocinan la idea de festejar la fundación de nuestra colonia, no le han dado toda la importancia que merece.

Sí, amigos; fué un gran acontecimiento el hecho de que Dios haya permitido que pudieran establecerse con entera libertad en estas fértiles comarcas, los que en el lugar de su residencia tenían que hacer esfuerzos inauditos para proveer á las necesidades de sus familias. Demos al Todopoderoso infinitas gracias por haber conducido aquí á nuestro pueblo. Sí; para muchas familias, ese *debouché* ha sido su ancla de salvación material.

¿Qué ha pasado para casi todas las familias que han llegado á esta hospitalaria tierra en el transcurso de cincuenta años, y especialmente para las primeras? Todos lo sabemos. Hemos adelantado. Estamos muy bien; y á pesar de todo, aún se oyen quejas.

Si Dios nos ha bendecido de una manera maravillosa, ¿no sería cumplir con un ineludible deber de cristiano testimoniarle nuestro agradecimiento, en ocasión del cincuentenario, con algo que pruebe que, si Dios nos ha hecho prosperar, sabemos también cooperar el adelanto de su reino en esta tierra? Oh! sí, valdenses del Uruguay: recordemos que tenemos el sagrado deber de llevar la buena nueva de salvación á los que no tienen el privilegio de conocerla como nosotros.

Con motivo del quincuagésimo aniversario de Colonia Valdense, amigos y hermanos, pensemos no tan sólo en divertirnos y banquetearnos, pues sería ser muy egoístas y un modo muy mezquino de conmemorar tan fausto acontecimiento; pero pensemos primeramente y, ante todo, en dar algo para el Señor que tanto nos dió.

X.

CORRESPONDENCIA

Extractamos de una carta particular del señor Bounous, que nos ha sido facilitada por la familia:

«... Desde mi llegada no he tenido tiempo para descansar. He sido favorecido por una temperatura hermosa, y, hecho digno de notarse, casi no ha hecho viento.

El domingo por la mañana dirigí la escuela dominical y el culto en el Triángulo. De tarde fuí al campo de Martínez para un culto, pero había poca gente. Visité á varios colonos que no me esperaban. Encontré á uno que estaba leyendo su Biblia.

Tuvimos una reunión con varios vecinos. Celebramos una asamblea para establecer las líneas generales de lo que debería hacer en mi estadía acá.

El martes por la mañana tuve el catecismo y después, acompañado por Benjamín Long visité algunas familias.

El miércoles, con Emilio Bertinat fuí á visitar varias familias suizas y holandesas. El jueves de mañana di una lección de catecismo y de tarde fuí al campo de Martínez para una reunión y otro catecismo.

Acompañado por Bartolomé Rochon, visité las familias de Bartolomé Cesan y J. P. Baridón. Esta mañana hemos visitado á F. Fornerón, Alberto Avondet, Alejo Long, Bartolomé Tourn, José Rivoir, Enrique Bertín, Abel Gonnet, J. Enrique Tourn, Selim Rivoir, José Negrín, Juan Bertinat (de San Juan), y á las 4 me encontré con los Duval. Mañana tengo otra vez el catecismo y después los cultos en el Triángulo y en Villa Iris. Las semanas se van como nada.

La cosecha fué bastante buena y todos están contentos y han empezado á arar.

Han caído varios aguaceros lo que permite ahora los trabajos.

Estoy bien, aunque de tarde á veces me siento fatigado por el continuo movimiento en sulki. Tengo buenos amigos que me acompañan y me hacen parecer más cortos los viajes. La benévola acogida que me dispensan en todas partes, me llena de gratitud, y me esfuerzo en corresponderla, trabajando cuanto puedo en los varios servicios.

Quiera el Señor bendecir mi trabajo, para su gloria y la salvación de las almas.

Los saludo cariñosamente. — P. Bounous.

Estación J. Arauz, abril 17 de 1908.

Estimado amigo:

Te comunico hoy una triste noticia, á fin de que la publiquen en La Unión. El día 13 del corriente falleció en Bahía Blanca, después de larga y penosa enfermedad, el señor Bartolomé Long, oriundo de Pinasca, á la edad de 62 años. Desde joven demostró una constancia no común, y á fuerza de perseverancia y estudio, llegó á poseer todos los secretos de la ingeniería mecánica, haciendo la admiración de los peritos en la materia que tenían ocasión de tratarlo.

Desde el año 1876 comenzó á resolver el problema de la recolección del trigo en una sola operación. No apreciada su idea, ó no comprendido, tuvo que abandonar su invento, por falta de recursos, para dedicarse á las faenas agrícolas. Con su espíritu perseverante é inventivo, pronto comenzó la construcción y explotación de un molino harinero.

Trabajador incansable, no se detuvo con su primer triunfo. Siguió adelante con paso seguro, y con una inteligente administración, deja dos establecimientos modelos en su género y

en la elaboración de sus productos. Fué honrado en el alto comercio por su rectitud, inspirando á cuantos mantenían relaciones comerciales con él, confianza absoluta.

Rodeado en sus últimos instantes de toda su familia, recibió la demostración del afecto filial más sincero.

Llamado el señor Bounous, que está ahora con nosotros, por la familia en duelo, para que fuera á presidir el entierro, según la costumbre valdense, se trasladó inmediatamente á Bahía Blanca, para satisfacer los deseos de la familia enlutada. Recibido con afecto, les prodigó los consuelos espirituales que requerían.

El día 14 á las diez de la mañana, se verificó el entierro, según el rito de nuestra iglesia. El señor Bounous celebró un culto en la casa mortuoria, hablando ante un atento auditorio de las verdades del Evangelio y del consuelo que en Nuestro Señor encuentran los que á él se confían.

El acompañamiento al lugar del descanso, fué otra imponente demostración de afecto y de aprecio.

En el cementerio, el señor Bounous habló nuevamente al numeroso público que había concurrido, con vehemencia y con palabras convincentes, de la esperanza gloriosa de los creyentes, y de la paz que nos brinda la fe en Nuestro Señor Jesucristo.

A pedido de los miembros de la familia Long, el señor Bounous tuvo en la tarde del día 14 un culto familiar en la casa mortuoria.

Tenemos una prueba evidente de que lo que se aprende en la niñez, no se olvida del todo, y tarde ó temprano fructifica.

Espero que las palabras del señor Bounous quedarán grabadas en nuestros corazones, y llevarán abundantes frutos para la gloria de Dios.

Los saluda afectuosamente.—Alejo Griot.

—

Dolores, Abril 18 de 1908.

Recibimos de nuestro corresponsal la interesante carta que transcribimos:

«El día 8 del corriente falleció la joven Alejandrina Durand, hija de don Bartolomé Durand, del paso de Ramos. Estuvo pocas horas enferma. Sufrió un violento ataque, y aunque el médico fué llamado con toda urgencia, no llegó á tiempo.

— Ayer, Viernes Santo, hubo culto en la capilla, con recepción de siete catecúmenos. También hubo celebración de Santa Cena.

—Todos están muy agradecidos al señor Davit, que siempre demuestra gran actividad en su trabajo. A veces hasta hace más de lo que debería, por su propia salud, que debe también contemplar. Se resolvió alquilar la capilla, al Gobierno, para que instale allí la escuela provisoriamente, pues sabido es que el viento llevó el techo del edificio donde estaba antes.

—Los daños de la sequía son considerables. Todos los hacendados cuercan en gran escala, y hay ya colonos que los imitan. Ya casi es imposible acarrear los frutos del país, porque los carreros están sin caballos. En muchas partes en los caminos se ven animales muertos. El invierno se presenta cruel. Los agricultores temen de no poder arar para las siembras.

—Estuvo gravemente enfermo don Salomón Cairus, pero ahora sigue mejor.

—Don Santiago Dalmás salió con su hijo para la República Argentina, á trabajar en la herrería de Alejandro Félix.

Saludo afectísimamente al señor Redactor.--Ad. F.»

CONTESTANDO

El problema planteado por «Curioso» en el último número de La Unión Valdense, sobre la fecha en que fué fundada la colonia madre, no es de fácil solución, como pudiera parecer á primera vista.

En efecto: por lo que concierne al año, todos están contestes en que fué en 1858, pero respecto al día y al mes, hay mucha divergencia de opiniones.

Hemos consultado á varios de los sobrevivientes, é indican fechas distintas, según el mes en que han venido ellos desde la Florida.

También después de cincuenta años de vida se comprende que la memoria debe ser frágil, y como no conocemos nada escrito sobre el tema, que nos ayude á descifrar el enigma, debemos conformarnos con la tradición oral. De ella parece desprenderse que la llegada de la primera expedición á este paraje fué el 26 ó 27 de septiembre; eran cinco familias de colonos, que deben considerarse como los verdaderos fundadores, puesto que fueron los primeros ocupantes. El tiempo era muy lluvedor y su establecimiento fué harto difícil y penoso.

Apenas les fué posible, después de haber construído sus chozas, empezaron á escarbar (diremos, mejor que arar) la tierra y plantaron algún poco de maíz.

Excusado nos parece decir que de ese maíz plantado, nada cosecharon, porque no pudo llegar á madurez. Lo devastaron y comieron antes, los numerosos ganados que pacían libremente en todas partes, sin conocer límite de dominio, y como no había alambrados, aunque los colonos vigilaban hasta de noche, concluyeron por verse privados de toda cosecha y sus afanes resultaron infructuosos é inútiles. Los esfuerzos y las luchas de los primeros pobladores fueron titánicos, y se vieron algo protegidos tan sólo cuando se fundó la cercana Colonia Suiza, que los resguardó algo de los avances de los ganados chúcaros. Menos pacientes los suizos para hacerse respetar, bien armados contuvieron las invasiones, sembrando el terreno de cadáveres, obligando así á los dueños de los ganados á desviarlos hacia otros parajes.

El nombre de las cinco primeras familias que llegaron á fines de septiembre de 1858, es como sigue: Bertín, Roland, Negrín, Planchón y Vigna.

Si hay error en estos datos, oiremos con placer las observaciones que se nos hagan y rectificaremos lo dicho. Pedimos entretanto á quien conozca algún dato ó anécdota que interese, que nos los haga conocer.

NOTICIAS LOCALES

Colonia Valdense.

Nos visitó el señor Juan Pontet, que ha recorrido las escuelas del Departamento.

El Gobierno ha concedido 25,000 pesos para mejorar los edificios escolares.

En todas partes hay abundancia de educandos y las escuelas se llenan apenas abiertas.

—El último número de La Unión

Valdense apareció con algún atraso, porque la imprenta sufrió la rotura de la máquina principal. Fué un caso de fuerza mayor.

—De Colonia Iris nos visitaron J. Daniel Dalmás y señora, en viaje de bodas.

—Los hermanos Jourdán se han hecho cargo del Almacén y Tienda del señor Salomón.

—Algún mal intencionado visitó de noche la escuela de Emilio Roland, produciendo la rotura de vidrios y otros desperfectos. Son actos de vandalismo que toda persona sensata condena.

—La vendimia fué abundante en estas colonias. En Colonia Valdense, obtuvieron:

Benjamín Muston, 700 litros; Juan D. Malán, 800; L. Maurín, 4,000; Abram Félix, 4,000; E. Maurín, 3,200; A. Rivoir, 4,300; D. Rivoir, 4,200; Enrique Roland, 4,800; Numa Robert, 1,500; Pedro Constantín, 4,400; José Negrín, 2,000; S. Talmón, 900; E. Cougn, 1,300; J. Bonjour, 4,800; P. Bonjour, 1,100; M. Paoli, 6,000; D. Comba, 1,700; D. Davyt, 1,200; J. P. Gilles, 4,800; E. Bonjour, 3.000; J. S. Bonjour, 1,100, y muchos vendieron la uva á la bodega de Miguel Otero.

—El doctor Pons tomó la vista de un grupo de fundadores de la colonia valdense; la fotografía se publicará en el número especial y se vende aparte al precio de 0.30 cada una.

—La Santa Cena fué celebrada el Viernes Santo y el Domingo de Pascua.

—La Comisión del Liceo visita todos los meses la institución para darse cuenta de su marcha.

—El Consistorio nombró una delegación para que lo represente en el 25.° aniversario de la iglesia de Cosmopolita. Se compone de: D. A. Ugón, J. P. Geymonat, Numa Robert, L. Jourdán, B. Bonjour, Juan Bonjour y David Bosc.

—Con motivo de la visita á los Valles, que piensan hacer varios colonos, la congregación les entregará una colecta para los institutos de beneficencia, á fin de que la entreguen personalmente.

—Las listas electorales están abiertas todavía en todo el corriente.

—El culto en La Paz se hará de noche, como ensayo, durante el mes de mayo.

—La Asamblea de iglesia está convocada para el 1.° de mayo, á fin de ocuparse todavía del cincuentenario.

—El vecino don Teodoro Ingold fué muerto instantáneamente, mientras volvía de Colonia Suiza, el domingo 19 de abril. Reinaba un fuerte viento, y al llegar frente al terreno del señor Alejandro Schwyn, un álamo seco le cayó sobre la cabeza, saliendo ilesos la señora y una criatura que iban en el charret con él. El golpe fué tan recio, que cayó como fulminado, desnucado, sin tener ninguna herida ni lastimadura.

El lunes, aunque había llovido, un cortejo muy grande acompañó sus despojos mortales hasta el cementerio de Nueva Helvecia.

La Paz.

La Comisión Auxiliar ha publicado un aviso que transcribimos para comodidad de los lectores que no van á leerlo en los almacenes, donde está fijado. Dice: «Se hace saber á los interesados que la Comisión Auxiliar de esta sección municipal, ha resuelto intimar á los vecinos que han abandonado en los caminos públicos, ra-

mas, pitas y otros residuos procedentes de los cercos de su propiedad, que deben levantarlos en el término de treinta días, vencidos los cuales, se harán efectivas contra los renitentes las multas y demás prestaciones legales.—La Paz, abril 20 de 1908».

También va á proceder contra los remisos en el corte de ramas y otros que obstruyen el tránsito.

—De Iris vino don J. P. Rochón, que está ocupado en colonización.

—Según lo anunciado, el 11 de abril se efectuó una reunión en La Paz con el objeto de nombrar una Comisión para festejar el 50.° aniversario de la fundación de Colonia Valdense. Se hallaban presentes dos de los colonos fundadores: J. B. Griot y P. Germanet.

La asamblea, unánime, se puso de pie para significar que deseaba rememorar esa fecha. Votó para componer la Comisión que se encargará de confeccionar un programa y preparar los festejos, á las siguientes personas:

La Paz y Colonia Valdense.—Ernesto Griot, Enrique Bonjour, Pablo Bertinat, Pablo Long, E. Grill, Juan Bonjour, L. Jourdán, Pablo Peyronel, doctor E. Pons, S. Gaydou, J. P. Geymonat, Manuel Bert, E. Revel, M. Salustio.

Cosmopolita.—J. David Negrín, Estevan Benech, David Pontet.

Artilleros-Tarariras.—Julio Long, Manuel Dalmás, Alejandro Bertín.

Lavalle.—David Félix.

La Comisión quedó facultada para tomar todas las resoluciones que crea más convenientes con el fin de dar realce y brillo á ese aniversario.

Colonia Suiza.

Visitó sus parientes y amigos el señor Alfredo Ihlenfeld, establecido en J. Arauz, donde va á poner quesería, sembrando al efecto 200 hectáreas de forraje.

—Los viticultores obtuvieron el siguiente resultado: S. Wohlwend, 8,000 litros; G. Celio, 12,400; viuda Roth, 22,000; F. Häberli, 3,100; F. Autino, 3,500; Garat y Bertotto, 44,000; Juan Gfeller, 25,000; Carlos Schusselin, 2,000; C. Fripp, 16,000; Leoncio Wey, 9,800; Isaac Gugelmeier, 3,500; A. Schwyn, 4,300; Ernesto Schaffner, 17,000; Carlos Schaffner, 12,600; J. Enrique Schaffner, 1.500.

—El antiguo maestro de la escuela alemana, don Luis Meyer, se fué para su patria á descansar.

—Don Juan Hodel y señora, de Santa Ecilda, salieron también para Europa.

Rosario.

Una comisión de vecinos recolecta fondos para poner un piso de madera dura al puente de Verges, en los tres pasos. Está compuesta de los señores: doctor G. Borrás, presidente; L. Jourdán, secretario; M. Carbajal, tesorero; S. Aluenchain, José Otero y Alfaro, Enrique Bonjour, Davit Bertinat y Juan Pedro Geymonat Bonjour.

El vecindario en general ha contribuído y contribuye porque ve la necesidad de habilitar esa vía de comunicación.

—El 2 de mayo se embarca para Europa el conocido comerciante don Elías Urriticochea.

Cosmopolita.

El 31 de mayo la iglesia celebra el 25.° aniversario de su fundación. Con tal objeto invita á las congregaciones hermanas á acompañarla. Habrá dos cultos: uno de mañana en

francés, y otro de tarde en español En estos cultos tomarán la palabra varios pastores.

Se ha preparado un coro para la circunstaneia.

—El señor Eugenio Costabel fué hasta Buenos Aires.

—Esteban Benech cosechó 7,600 litros de vino.

—A la escuela que dirige don Juan Bouissa en el Minuano, desde el primer día se presentaron 100 niños.

—El doctor E. Pons dirigió el culto con Santa Cena el segundo domingo de abril.

Artilleros.

Los hijos de J. P. Geymonat (del Sarandí) arrendaron campo en Artilleros.

—En la casa de N. Rivoir funciona una escuela particular.

—El primer domingo predicó el señor B. A. Pons, el segundo el doctor E. Pons y el cuarto el señor Ugón, en reemplazo del señor Bounous, ausente.

—La escuela dominical está á cargo de don Pablo Artus y varios jóvenes, por haberse radicado en Tarariras don Manuel Dalmás.

—Felipe Fornerón con su madre, salió para Colonia Mirasol.

—Unas 30 familias fueron desalojadas del campo del Sauce. Son agricultores que no encontrando otros campos, emigrarán á la República Argentina.

Tarariras.

Don David Buffa fué á radicarse á la Estanzuela. Vino á ocupar su lugar J. Daniel Bonjour y Rostagnol, de Colonia Valdense.

—Don Juan Bonjour vendió una cuadra á Manuel Dalmás, cerca de la estación.

—Los jóvenes han fundado una biblioteca pública.

—Don Daniel Geymonat se mudó á su casa nueva, dejando á su hijo Pablo en la antigua.

—El 25 de abril debe haberse efectuado el enlace de David Rostagnol y Ernestina Gardiol.

—Visitamos las casas de comercio de los señores Bertin Hnos., L. Kuster y Julio Long.

Esperamos incluir una vista de ellos en el número especial del cincuentenario, en el párrafo dedicado al comercio.

Estanzuela.

La cosecha del maíz es abundante y alcanza para las rentas.

Colonia.

Don Pedro Ricca vendió su fonda y se estableció en Buenos Aires.

Belgrano.

Reina nuevamente el tifus: en una familia sola causó cuatro víctimas.

Desde mi regreso, dice el señor Beux, hubo dos fallecimientos: el primero, de Esteban Garrou, carpintero, oriundo de Pral, fallecido á la edad de 59 años el 19 de marzo; y el segundo de una niña de 12 años, hija del finado Alberto Micol y Adela Poët, llevada en pocos días por una bronco-pmeumonía.

Estación Thames.

Nos escribe el señor Eliseo Pontet:

«Recibo con regularidad el periódico. Gracias por habérmelo mandado.

Con respecto á la producción, le diré que este año el término medio para el trigo es del 8 1/2 por hectárea; en cuanto al maíz no tenemos cosecha, á causa de la prolongada sequía. Las

alfalfas están muy bien y en semilla da rindes espléndidos. Nos visitó Francisco Duval, de Jacinto Arauz, que va de viaje para Rosario de Santa Fe.»

Villa Iris.

Nos escribe nuestro agente E. B.: «Sabiendo que había venido el señor Bounous, nos reunimos el primer domingo en casa del señor J. David Bertinat para esperarlo, y como no venía, á causa sin duda de las grandes lluvias que hubo, el señor Bertinat dirigió el culto. El siempre lo preside cuando hay concurrencia, así como la escuela dominical. El segundo domingo nos visitó el señor Bounous y verá la mayor parte de las familias de estos alrededores. Don Pablo Baridón está domiciliado en la estación Algarrobo. La familia de Francisco Grill, que está en Arroyo Seco, pasó toda por la enfermedad, y algunos gravemente. Ahora están ya bien.

—Hubo en este pueblo un crimen horrible.

—Don J. Santiago Bonjour renovó su contrato por seis años más.»

Colonia Iris.

Volvió de Italia don Lorenzo Gonnet.

—El señor José Gonnet es segundo jefe de la estación J. Arauz.

—Hubo gran asistencia en el culto dirigido por el señor Bounous. Faltan bancos. Hubo celebración de la Santa Cena, pero sólo seis hombres y nueve señoras se acercaron á la mesa, el primer domingo.

B. Blanca.

En otra parte se habla de la muerte del señor Bartolomé Long.

Nos asociamos al duelo que ha embargado á su familia y le presentamos la expresión de nuestra simpatía.

El señor Long nos había escrito poco tiempo antes para asociarse al aniversario de la fundación de Colonia Valdense, enviándonos una valiosa contribución á fin de coadyuvar á la publicación del número especial de La Unión Valdense destinado á recordar esa fecha.

Inverso Pinasca (Italia).

El señor Juan Augusto Chambón desea conocer el paradero de su hijo Miguel, de 30 años. En junio de 1897 se hallaba en estación S. Jorge, provincia de Santa Fe; más tarde en Oliva, estación Devoto, provincia de Córdoba. Remitiremos al padre las indicaciones que recibamos de nuestros lectores de Santa Fe ó de Córdoba, los cuales tal vez lo han conocido.

Varias

Tres maneras de orar.—Durante una tempestad, tres marinos apelaron al socorro divino, cada uno á su manera. El primero, que era escocés, pronunció en seguida una plegaria abundante; el segundo, que era irlandés, recitó las plegarias á la virgen y á los santos; y el tercero, un anglicano, se puso á recorrer todo el buque en busca de un *libro de oración*, que no había encontrado aún, cuando cesó la tormenta.

La Sociedad Misionera de la Iglesia Metodista, que procura enviar el Evangelio á toda criatura, ha gastado la suma de dos millones de pesos, en las misiones extranjeras en 1906.

Ha empleado en los siguientes países estas sumas:

Alemania	$	93,000
Suiza	»	17,000
Italia	»	117,000
República Argentina, Uruguay y Paraguay	»	123,000
Chile	»	54,000
Bolivia	»	9,400
Perú	»	28,900
Panamá	»	3,500
Méjico	»	138,000

Muchas iglesias de las misiones se esfuerzan para aliviar á dicha sociedad. La iglesia central de Montevideo, por ejemplo, está empeñada en conseguir el sostén propio, y muchos de sus miembros, para obtenerlo, no han trepidado en suscribirse con una cantidad mensual de un peso, ó cincuenta centésimos, que se obligan á entregar al Tesorero. El que conoce la verdad se impone sacrificios por ella.

— Se anuncia la suspensión temporaria del periódico «Il Risveglio», de Buenos Aires.

— El pastor Gattinoni de Chacabuco contrajo enlace con la señorita Angela Lamoglie.

— Falleció el doctor Quimper, notable abogado del Perú, defensor del evangelista Penzotti, cuando fué encarcelado por motivos religiosos. Defendió con valentía entonces la libertad de conciencia.

Un trasatlántico gasta por cada viaje de ida y vuelta la suma de liras 449,750, así repartidos:

Interés del capital, liras 28,000; amortización, liras 51,250; sueldos, liras 50,000; platos y útiles diferentes. liras 25,000; hulla, liras 125,000; víveres, liras 100,000; derechos portuarios, liras 25,000; agua, aceite, liras 15,000; aseguración, liras 30,500. Total: liras 449,750.

Los ingresos son los siguientes para un buque como el «Mauritania»:

Pasajeros, liras 700,000; mercaderías, liras 12,500; ganancias sobre el vino y cigarros, liras 12,500; subvención del Gobierno, liras 58,750. Total: liras 783,750.

Por cada viaje de ida y vuelta la ganancia es de liras 334,000.

El alcoholismo en Alemania. — Se calculó que cada alemán adulto toma en un año por más de 30 pesos de bebidas alcohólicas. El valor total de las bebidas consumidas durante un año en Alemania es superior á 565:000,000 de pesos oro. No hay duda que aquella suma podría ser mejor emplcada. Ha de pasar allí lo que pasa también aquí en más de un caso: hay plata para comprar el veneno, y no la hay para las obras buenas merecedoras de ser sostenidas y auxiliadas.

Nuestra tierra.—El doctor Schöeder analizó las tierras del Departamento de Montevideo y las encontró pobres en ácido fosfórico, ricas en potasa, regulares en nitrógeno. Por eso, abonándolas con fosfatos se logró aumentar el rendimiento de la cosecha en cinco veces su anterior producción.

DE TODAS PARTES

Torre-Pellice. —Se ha aplicado la ley del descanso dominical, sin mayores tropiezos.

—El Doctor Carlos Goss dió una conferencia sobre el tema «El trabajo».

Villar-Pellice. — Se construyó un nuevo camino para poner en comuni-

cación las aldeas de: Cucuzuc, Combe, Bodeina, Uchoires y Chiotillard, con la villa. El señor Juan Garnier fué el iniciador y el alma del trabajo.

—Falleció la señora María Dalmás, á la edad de 78 años.

Francia. — Murió el pastor Rayroux, director de los asilos de Laforce.

—La Sociedad de Misiones de París lucha con muchas dificultades para hacer frente cada año á su presupuesto.

Yena.— La señorita Carola Barth, de Francfort, obtuvo la licencia de Teología. Antes había obtenido ya el diploma para la enseñanza superior en Bonn. Prosiguió los estudios teológicos en la universidad de Bonn, Marbourg y Yena y es la primera mujer que se haya graduado en Teología.

UNA BUENA OBRA

Las cantidades que nos han sido remitidas por medio de nuestros suscriptores y para algún estudiante pobre, alcanzaron la suma de pesos 34.80, dimos en varias épocas para comprar libros ó útiles escolares, etc., pesos 13.60 á dos estudiantes.

Queda, pues, un superávit de pesos 21.20 que podrá servir en otros casos.

Jesús dijo un día y con razón: «más bienaventurado es dar que recibir».

SUSCRIPCIONES PAGAS

Lucio Froideveau, Luis Rochon, República Argentina; León Thové, Gregorio Taverna, Bartolomé Rivoir, David Arduin, Eliseo Mondon, Bartolo Long, ídem; Juan Daniel Malán, C. V.; Juan Enrique Schaffner, Numa Robert, Juan P Malan (hijo), doctor Rocchi, Pablo Robert, Juan Daniel Vigna, Paz; David Tourn, Luis Mauri, David Mourglia, Pablo Bonjour y hermanos, M. de Durand. Catalina Costabel, Juan Daniel Planchon, P. Chauvie, Marta Travers, Ernesto Griot, Federico Comba, Susana Coisson, R. Tala; Santiago Rostagnol, Leontina Hougham, Pablo Forneron, Esteban Bonnet, Juan Caffarel, Santiago Justet, Pedro Salomón, Adela Hougham, Enrique Guigou, Andalecio Bonnet, Octaviano Trigo, Luis Guigou, Luis Gardiol, Julio Rostán, Serafín Rogantini Bonjour, Pablo Costabel, Colonia Valdense; Bonjour Juan Daniel y Costabel, Bonjour Rostagnol Pablo, P. Perrachon, Daniel Germanet, Juan S. Justet, Alberto Brozia, Magdalena viuda de Long. Juan Malan, Augusto Pilon, David Grand, Enrique Charbonnier, Juan Fontana, C. Armas, M. Fontana, J. P. Gardiol, Germán Ahlers, Juan Bertalot.

ESTADO CIVIL

La Paz

NACIMIENTOS

Lina Ricca, de Rodolfo y de Paulina Tourn.

Alberto Arturo Germanet, de Enrique y María Margarita Beux.

Adela Robert, de Lamy y Catalina Rostán.

Elena Hilda Salomón, de Miguel J. y de Teresa Gugelmeier.

Cecilia Mourglia, de David y Catalina Gonnet.

(Matrimonios y defunciones, no hay).

Precio de los cereales

Trigo, los 100 kilos, con bolsa, pesos 3.25; *Maíz*, los 100 kilos, con bolsa, pesos 2.50; *Lino*, pesos 4.00 los 100 kilos, con bolsa.

Tienda, Almacén, Ferretería, Corralón de maderas y acopio de cereales

de FRANCISCO POËT

Colonia Belgrano—Est. Wildermuth—F. C. R. á M.—R. A.

PABLO TRON Y CÍA.—Est. Wildermuth F. C. R. á M.

Acopio y limpieza de cereales.

PABLO TRON Y C.ª—Col. Belgrano—Est. Wildermuth—F. C. R. á M.

CORRALÓN DE MADERAS

ALMACÉN, TIENDA Y FERRETERÍA

FRANCISCO AUTINO—Colonia Suiza

Tiene un surtido completo de *árboles frutales ingertados*, de las mejores clases; plantas de adorno y semillas.

HERRERIA Y CARPINTERIA

— DE —

ALBERTO REISCH

Fábrica de Carros y Carruajes. Alquila toda clase de vehículos. Servicios de carruajes y carros fúnebres.

COLONIA SUIZA

EMILIO RICCA

Agente de los molinos de viento «AERMOTOR»—Los trae y coloca.

COLONIA VALDENSE

Mueblería,

Carpintería

y Cajonería

fúnebre.

de JOSÉ M. BARREDO

Muebles finos, Tapicería, Tornería y Colchonería. — Se hace todo trabajo de obra blanca.

Calle Comercio. **Rosario Oriental.**

JOSE LUIS ANTUÑA

ESCRIBANO PÚBLICO

Se encarga de tramitaciones judiciales

Dolores.

PABLO E. LONG

ESCRIBANO PÚBLICO

Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos no litigiosos.—Horas de oficina: 7 á 12 a. m.

LA PAZ (C. V.)

---

200 c. terreno, posición excelente, á pesos 60

Por informes: Luis Jourdán.—C. Valdense

Panadería de P. M. SALOMÓN

Especialidad en pan, galletas, masas, masitas, bizcochos a la romana, etc.

SARANDÍ 5.—ROSARIO

JUAN AZZARINI

Taller de Escultura y Marmolería

Especialidad en trabajos de cementerio

435—CALLE YAGUARÓN—435

— MONTEVIDEO

TRISTÁN MORALES

CIRUJANO-DENTISTA

Canelones, 137. *Montevideo.*

FARMACIA CENTRAL

DE CARLOS BALL

AUGUSTO REVEL—Farmacéutico

Surtido completo de drogas y especialidades farmaceuticas.

Frente á la Plaza Constitucion

ROSARIO

Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar, Ferretería

DE JUAN A. PÉREZ É HIJOS

Precios módicos. Agente de las máquinas segadoras *La Victoriosa*, *Columbia* y *Cocodrilo*.

ROSARIO ORIENTAL

¡BODEGUEROS!

El Bazarcito Franco Uruguayo de Juan Rebufat é hijo Rosario Oriental (Rep. del Uruguay), vende al precio de pesos 1.70 *medidas* para *aforar* toda clase de *toneles, barricas* desde 10 hasta 1,000 litros. La casa las remite por Correo, con las explicaciones á los que le manden 2 pesos o/u., ó 5 m/n.argentina.

LA CASUALIDAD

TIENDA Y MERCERIA

de JUAN FULLE

Casa muy surtida. Máquinas Singer. Zapatería. Ropa Blanca, Fantasía, etc.

ROSARIO

DISPONIBLE

RELOJERIA Y PLATERIA SUIZA

de Enrique Feller

Casa especial en composturas de toda clase de relojes y confeccion de prendas de platería

Calle Comercio esq. Suárez.—ROSARIO

ALMACEN, TIENDA Y FERRETERIA

— DE —

MIGUEL I. SALOMON

Precios fijos con descuentos del 4% al contado

Colonia Valdense

"Navigazione Generale Italiana" y "La Veloce"

Para pasajes de ida, ida y vuelta y llamada de pasajeros de Europa y escalas, dirigirse á su agente en Jacinto Arauz:

ALEJO GRIOT

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

134 - CERRITO - 134

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado y suscrito . $ 2:200,000
Idem realizado . . . . . » 1:678,000

TASA DE INTERESES

PAGA—Por depósitos en cuenta corriente á la vista: 1 % al año.
Idem por depósitos á retirar con 30 días de aviso; por depósitos á plazo fijo de 3 ó 6 meses: Convencional.
COBRA—Por anticipos en cuenta corriente: Convencional.

CAJA DE AHORROS

PAGA—Sobre depósitos á la vista . 1 %
Sobre depósitos á 3 meses. . . . 3 »
» » á 6 » . . . . 4 »

LA URUGUAYA.--Est. Jacinto Arauz

Herrería y Carpintería, de Alfredo Costabel

Fábrica de carros y vehículos de todas clases. Se hace todo trabajo perteneciente á estos ramos. Sólidos y á precios módicos.

MUEBLERIA, CARPINTERIA

CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA

— DE —

FRANCISCO REPETTO

La casa se recomienda por sus precios módicos. Se hacen trabajos de cualquier clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

LA MONTAÑESA

— DE —

LEOPOLDO PEÑA Y HERMANOS

Almacén, Tienda, Ropería, Zapatería. Bazar. Ferretería, Talabartería. Corralón de Maderas y Acopio de frutos del país.

VILLA IRIS

TALABARTERIA

— DE —

GERMAN HUGO

Se descuenta el 4 % sobre las compras al contado. Se hace todo trabajo perteneciente al ramo.

COLONIA SUIZA

FABRICA DE CARRUAJES

Herrería, Carpintería, Talabartería, Tienda Almacén, Ferretería

— DE —

BERTIN HERMANOS

En existencia permanente vehículos de todas clases á precios sin competencia.

NUEVO CAIRO—COLONIA

Hojalatería, Ferretería y Almacén

— DE —

MARTIN REISCH

Ventas al contado con el 5 % de descuento. Precios fijos.

COLONIA SUIZA

ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA, SASTRERIA Y BARRACA

— DE —

TEODORO Y GUILLERMO GREISING

NUEVA HELVECIA

ALMACEN, TIENDA Y FERRETERIA

— DE —

ISAAC Y GUGELMEIER

Precios módicos. Descuento del 4 % al contado.

COLONIA SUIZA

HERRERIA Y CARPINTERIA SUIZA

— DE —

JULIO ALFREDO FELIX

Se fabrican carros y carruajes. Especialidad en muebles.

ARTILLEROS—Dep. Colonia

DISPONIBLE

GRAN TIENDA, ALMACEN,

Ferretería, Zapatería, Pinturería y Barraca

— DE —

JOSÉ OTERO Y ALFARO

Rosario

LA BARRACA VALDENSE

DE

SALOMÓN Y BERTINAT

Visiten la casa y comprarán porque tiene un surtido completo y lo da todo á precios muy acomodados. Hace además el descuento del 4 %.

COLONIA VALDENSE

Princeton Theological Seminary Library
1 1012 01474 8158